Message

From: Kandil, Shereen [/O=EXCHANGELABS/OU=EXCHANGE ADMINISTRATIVE GROUP (FYDIBOHF23SPDLT)/CN=RECIPIENTS/CN=D5EE87A7A84E48E1AD672CB1DD6BC1E1-SKANDIL]
Sent: 7/27/2020 8:03:34 PM
To: Montrallo, Stephanie L [Montrallo.Stephanie@epa.gov]
Subject: RE: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

I'm so sorry, Stephanie. I tried for two hours to get my computer to work this morning and then was in back to back all day. I really appreciate you reaching out.

I already have Spanish interpreters for the meeting. I just don't have a line or a way to have them communicate the public meeting info to Spanish speakers.

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

From: Montrallo, Stephanie L <Montrallo.Stephanie@epa.gov>
Sent: Monday, July 27, 2020 3:49 PM
To: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>
Subject: FW: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi Shereen – I'm checking with HQ to see if the Spanish Translation services would be available for this meeting. Otherwise we would need to do a PR for cart services to add the operator assist line. The current rate was $0.21 per min, but I'm confirming if this rate was reduced to $0.07/min as well.

Do you have time tomorrow morning for a quick discussion?

Thanks,

Stephanie

From: Montrallo, Stephanie L
Sent: Monday, July 27, 2020 8:17 AM
To: Barnhart, Heather <Barnhart.Heather@epa.gov>
Cc: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>; Sandlin, Jonathan <sandlin.jonathan@epa.gov>; Mcginley, Patrick

<mcginley.patrick@epa.gov>
Subject: Re: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Good morning -

I can help you figure this out this morning. The only issue may be that compass is down and we may need to factor that into decision making.

Stephanie Montrallo
Acting Chief, Information Resources Management Branch
US Environmental Protection Agency
290 Broadway
New York, NY 10007
p: (212) 637-3386
c: (917) 301-1637

On Jul 27, 2020, at 7:59 AM, Barnhart, Heather <Barnhart.Heather@epa.gov> wrote:

Hi Shereen!
On the WCF/Funding side, the Help Desk is not involved. That's strictly IRMB and I think there is a POC for SEMD but I'm not sure who that person is.

I've included Stephanie on this and she'll hopefully be able to find some answers for you.

Thanks!
Heather

From: Sandlin, Jonathan <sandlin.jonathan@epa.gov>
Sent: Thursday, July 23, 2020 3:55 PM
To: Mcginley, Patrick <mcginley.patrick@epa.gov>
Cc: Barnhart, Heather <Barnhart.Heather@epa.gov>
Subject: FW: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi guys,

Just got this message from Shereen that threw me in a bit of a loop. I'm not familiar with a NA-ACS account number and not sure who to reach out regarding that. Any ideas?

Jonathan (Jas) Sandlin
Project Manager | LinTech Global, Inc.
212.637.3383
<image003.jpg>

From: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>
Sent: Thursday, July 23, 2020 3:44 PM
To: Sandlin, Jonathan <sandlin.jonathan@epa.gov>
Subject: FW: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hey Jas,

Thanks for chatting earlier. So, to sum up our conversation, On Aug 5, we will host a virtual public meeting for Riverside Park via skype. We have a skype link and its associated conference line already set up. For this meeting, however, we will need Spanish interpreters to participate in the meeting. I've secured an interpreter but was told I must request an Operator Assist conference line specific for Spanish speakers. This line will allow the interpreter and anyone needing interpretation to call in to hear the presentation via the interpreter and ask questions/provide comments via the interpreter. To set up this line, I had to fill out the attached form, but Clive Ormsby called and said I needed to work with the Working Capital Fund Manager and to find the NA-ACS account number.

Will this cost us the same as a reservationless plus number? How do I find the NA-ACS number? Is this our only option in acquiring a conference line for interpretation that we can link to a Skype meeting?

Thanks for your help.

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov
<image004.jpg>

<image005.png>

<image006.png>

<image007.png>

<image010.png>

<image011.png>

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

<image012.png>

From: Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>
Sent: Wednesday, July 22, 2020 11:36 AM
To: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>; EISD <EISD@epa.gov>; Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>; Audio-Teleconf <Audio-Teleconf@epa.gov>; Garvin, India <garvin.india@epa.gov>; Juris, Steven <Juris.Steven@epa.gov>
Subject: RE: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hello Shereen,

Nice talking to you today, NA-ACS- Audio Conferencing Services account is what you want your working captiacl fund manger to order or we can use Frank's account.

Thank you,

<image013.png>
<image014.png>

This communication (including any attachments) may contain information that is proprietary, confidential or exempt from disclosure. If you are not the intended recipient, please note that further dissemination, distribution, use or copying of this communication is strictly prohibited. Anyone who received this message in error should notify the sender immediately by telephone or by return email and delete it from his or her computer.

From: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>
Sent: Wednesday, July 22, 2020 11:16 AM
To: Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>; EISD <EISD@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>; Audio-Teleconf <Audio-Teleconf@epa.gov>; Garvin, India <garvin.india@epa.gov>; Juris, Steven <Juris.Steven@epa.gov>
Subject: RE: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Thanks, Clive.

I've updated the form to the best of my knowledge. I hope it makes sense but please let me know if you need additional information. Thank you!

Shereen

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov
<image004.jpg>

<image005.png>

<image006.png>

<image007.png>

<image010.png>

<image011.png>

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

<image012.png>

From: Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>
Sent: Tuesday, July 21, 2020 6:30 PM
To: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>; EISD <EISD@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>; Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>; Audio-Teleconf <Audio-Teleconf@epa.gov>; Garvin, India <garvin.india@epa.gov>; Juris, Steven <Juris.Steven@epa.gov>
Subject: RE: INC0406356 - EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hello Shereen,

For an Operator assisted call you will need to fill out the questionnaire form attached. What is the owner number or Resplus account holder that will be Host the call. Is this call seperated from the below skype call?

Skype log-in: https://meet.lync.com/usepa/byck.sabina/P0FD4F0Z
+1-315-565-0493 (pin 304001388#)

Thank you,

<image013.png>
<image014.png>

This communication (including any attachments) may contain information that is proprietary, confidential or exempt from disclosure. If you are not the intended recipient, please note that further dissemination, distribution, use or copying of this communication is strictly prohibited. Anyone who received this message in error should notify the sender immediately by telephone or by return email and delete it from his or her computer.

From: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>
Sent: Tuesday, July 21, 2020 10:55 AM
To: Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>
Subject: RE: EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi Clive,

I'm checking in to see if you've received my request for a conference line dedicated to Spanish Interpretation for our upcoming public meeting.

Thank you,
Shereen

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov
<image004.jpg>

<image005.png>

<image006.png>

<image007.png>

<image010.png>

<image011.png>

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

<image012.png>

From: Kandil, Shereen
Sent: Friday, July 17, 2020 3:30 PM
To: Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>
Subject: EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi Clive,

I would like to set up a conference line for Spanish interpretation for our upcoming virtual public meeting. Meeting details are below:

1) date: August 5, 2020

2) start and end times: 7:00pm-9:00pm EST.

3) exact location of event: Skype log-in: https://meet.lync.com/usepa/byck.sabina/P0FD4F0Z
+1-315-565-0493 (pin 304001388#)

4) description of the meeting/event: EPA will hold a public meeting for community members and other stakeholders of the Riverside Industrial Park Superfund site to explain a new Proposed Plan. The goal of the virtual public meeting is to inform the public of EPA's preferred cleanup plan, alternatives presented in the Feasibility Study, and address concerns made by community members during the public comment period. To learn more about the Riverside Superfund site, visit www.epa.gov/superfund/riverside-industrial

5) name and phone number of point of contact if there are questions about the service being requested: Shereen Kandil, kandil.shereen@epa.gov or (212) 637-4333

Please let me know if you need anything further.

Thank you,
Shereen

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov
<image004.jpg>

<image005.png>

<image006.png>

<image007.png>

<image010.png>

<image011.png>

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

<image012.png>

From: Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>
Sent: Friday, July 17, 2020 2:59 PM
To: Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>; Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>
Subject: RE: EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi everyone-

Yes, OLEM used the EPA Operator Assist contract for their national meeting in May. The EPA Operator Assist conference line is handled under a separate contract, unrelated to the language contract. You will need to contact Clive Ormsby (Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov) to set up the conference line. In regards to the interpreter, please fill out the interpretation form attached.

I also want to give you the heads up that we are running low on funding, so please submit the attached request form and submit to the language inbox, as soon as everything is confirmed.

I am in today until 4:30 if you need any clarification. Feel free to give me a call.

Brittany Robinson
External Civil Rights Compliance Office
Office of General Counsel
U.S. Environmental Protection Agency
202-564-0727

From: Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>
Sent: Friday, July 17, 2020 1:34 PM
To: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>; Language Services Contracts Request <Language_Services_Contracts_Request@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>
Subject: RE: EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi Shereen, also including Brittany here. Brittany and Waleska didn't OAR or AO do this recently? What assistance can we offer (I know our Contract modification hasn't gone through yet.)

Lilian Sotolongo Dorka, Director
External Civil Rights Compliance Office
Office of General Counsel
U.S. Environmental Protection Agency
202-564-9649 - Office
202-695-9888 - Cell

From: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>
Sent: Friday, July 17, 2020 1:19 PM
To: Language Services Contracts Request <Language_Services_Contracts_Request@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>
Subject: EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting
Importance: High

Hi again,

I'm reaching back out because for the August 5 virtual public meeting, we would like to use the EPA operator assist contract to have a dedicated conference line for Spanish speakers. What steps can I take to ensure we have an interpreter and a conference line available for August 5?

For reference, meeting information is as follows:

Riverside Industrial Park Superfund site Virtual Public Meeting: August 5, 2020 at 7:00 PM - 9:00 PM

- To join the virtual public meeting via Skype, visit: https://meet.lync.com/usepa/byck.sabina/P0FD4F0Z
- To join the virtual public meeting via telephone, call: +1-315-565-0493 (code: 304001388#)

Thank you for your assistance,
Shereen

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov
<image004.jpg>

<image005.png>

<image006.png>

<image007.png>

<image010.png>

<image011.png>

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

<image012.png>

From: Kandil, Shereen
Sent: Friday, July 17, 2020 11:31 AM
To: Language Services Contracts Request <Language_Services_Contracts_Request@epa.gov>
Cc: Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>
Subject: FW: Task 6: Translation for the Riverside factsheet (to have translate by July 22)

Hello,

Please find attached the translation request form, factsheet, and approval for Task 6 from Mary Mears.

Thank you,
Shereen

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov
<image004.jpg>

<image005.png>

<image006.png>

<image007.png>

<image010.png>

<image011.png>

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

<image012.png>

From: Mears, Mary <Mears.Mary@epa.gov>
Sent: Friday, July 17, 2020 11:27 AM
To: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>

Cc: Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>
Subject: RE: Task 6: Translation for the Riverside factsheet (to have translate by July 22)

This is approved. Thank you, Shereen.

Mary Mears
U.S. EPA Region 2
Public Affairs Director
(212) 637-3673 (office)
(646) 369-0077 (cell)

From: Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>
Sent: Friday, July 17, 2020 11:26 AM
To: Mears, Mary <Mears.Mary@epa.gov>
Cc: Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>
Subject: Task 6: Translation for the Riverside factsheet (to have translate by July 22)
Importance: High

Hi Mary,

Attached is the translation request form and factsheet for Riverside. Although the meeting is not until Aug 5, we would like the factsheets available by the start of the open comment period which is July 22. I am requesting a Task 6 for this factsheet.

Thank you,
Shereen

Shereen Kandil
Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office
212-637-4333
Kandil.shereen@epa.gov
<image004.jpg>

<image005.png>

<image006.png>

<image007.png>

<image010.png>

<image011.png>

U.S. Environmental Protection Agency, Region 2
290 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10007

<image012.png>